

en Installation instructions
cz Montážní předpisy
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

UMC100-FBP
 1SAJ520000R01xx

UMC100-FBP  **II(2) GD**
 1SAJ520000R02xx

2CDC 135 015 M6802



UMC100-FBP

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 101680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Německo Německo
 Tel.: +49 (0) 6221 701-0
 Fax: +49 (0) 6221 701-240
 E-mail: automation-helpline.desto@de.abb.com
 Internet: <http://www.abb.de/stotz-kontakt>



en  **Warning!**

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

es  ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

it  **Avvertenze!**

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

cz  **Výstraha!**

Instalační a údržbové práce smí být prováděny pouze osobami s odpovídající kvalifikací, v souladu s uznanými technickými pravidly, předpisy a normami, např. EN 60204, část 1.

fr  **Avertissement!**

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

sv  **Varning!**


Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

cn 该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru  **Внимание!**

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.



		UMC100-FBP 1SAJ520000R01xx	UMC100-FBP  1SAJ520000R02xx
en	Please refer to the manual for safety instructions. System description	English German	2CDC 135 013 D02xx 2CDC 135 013 D01xx
cz	Bezpečnostní pokyny najdete v příručce. Popis systému	anglicky německy	2CDC 135 013 D02xx 2CDC 135 013 D01xx
es	Por favor, tomar las advertencias de seguridad del manual. Descripción del sistema	Inglés Alemán	2CDC 135 013 D02xx 2CDC 135 013 D01xx
fr	Vous trouverez les consignes de sécurité dans le manuel. Description du système	Anglais Allemand	2CDC 135 013 D02xx 2CDC 135 013 D01xx
it	Fate riferimento alle indicazioni di sicurezza che sono contenute nel seguente manuale. Descrizione del sistema	Inglese Tedesco	2CDC 135 013 D02xx 2CDC 135 013 D01xx
sv	Läs säkerhetsanvisningarna i manualen. Systembeskrivning	Engelsk Tysk	2CDC 135 013 D02xx 2CDC 135 013 D01xx
cn	2CDC 135 013 D02xx 2CDC 135 013 D01xx
ru	Инструкции по безопасности приведены в руководстве. Описание системы	Английский язык Немецкий язык	2CDC 135 013 D02xx 2CDC 135 013 D01xx



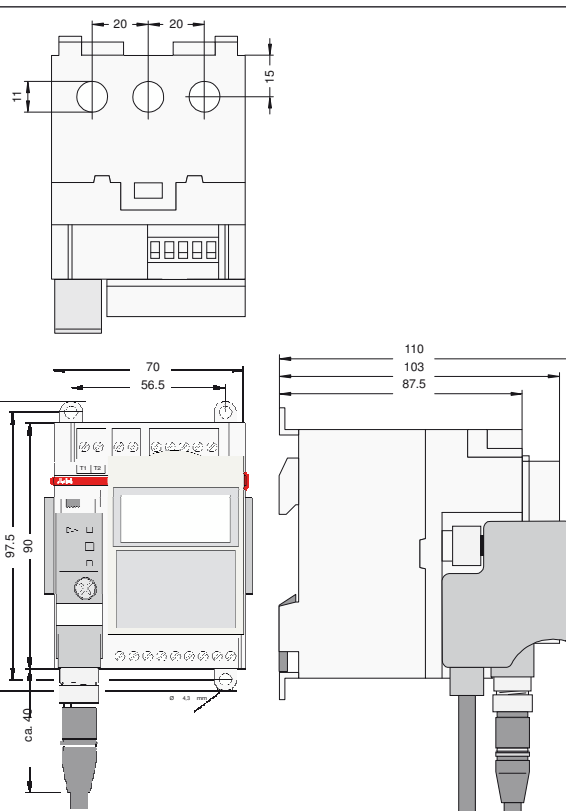
Internet:

en <http://www.abb.com>
 > Control Products and Systems
 > Control Products, Low Voltage
 > Motor Controller
 > Universal Motor Controller
 > UMC100-FBP
 Technical descriptions
 2CDC135021D02xx.PDF (Eng)

de <http://www.abb.de/stotz-kontakt>
 > Schalt-und Steuerungstechnik
 > Motor Controller
 > Universal Motor Controller
 > UMC100-FBP
 Technický popis
 2CDC135021D01xx.PDF (něm.)

en xx = sequential version number
de xx = průběžné číslo verze
es xx = Número de versión secuencial
fr xx = N° de version séquentiel
it xx = Numero di versione sequenziale
sv xx = Löpande versionsnummer
ru xx = последовательный номер версии

en Dimensions
cz Rozměry
es Dimensiones
fr Dimensions
it Dimensioni
sv Dimensioner
ru Размеры



en Connection	cz Připojení	es Conexión	fr Connexion	it Connessione	sv Anslutning	cn ..	ru Подключение
<i>en</i> Mounting by 4 screws M4. Eyelets can be broken off for DIN rail mounting	<i>cz</i> Upevnění čtyřmi šrouby M4, očka u kloboučkového profilu lišty se dají odlomit	<i>es</i> Sujeción con 4 tornillos M4. Para montaje en perfil DIN, romper las pestañas de sujeción con tornillos.	<i>fr</i> Fixation à l'aide de 4 vis M4. Montage oméga : rompre les œillets	<i>it</i> Fissaggio tramite 4 viti M4; se il montaggio avviene su barra DIN, si possono staccare gli occhielli	<i>sv</i> Infästning med 4 M4 skruvar, öra kan brytas av vid Din-skenemontage.	<i>ru</i> Крепление 4 винтами M4, при монтаже на профиль лепестки можно отломать.	
<i>en</i> Connection PTC (T1,T2)	<i>cz</i> Připojení PTC (T1,T2)	<i>es</i> Conexión PTC (T1,T2)	<i>fr</i> Connexion PTC (T1,T2)	<i>it</i> Connessione PTC (T1,T2)	<i>sv</i> Anslutning PTC (T1,T2)	<i>ru</i> Подключение термодатчика PTC (T1, T2)	
<i>en</i> Connector for FieldBusPlug	<i>cz</i> Připojení konektoru FieldBusPlug	<i>es</i> Conexión para conector del bus de campo	<i>fr</i> Branchement du connecteur du bus	<i>it</i> Collegamento per connettore bus di campo	<i>sv</i> Anslutning fältbuskontakt	<i>ru</i> Подключение разъема полевой шины	
<i>en</i> Connection I/O module	<i>cz</i> Připojení vstup./výstup. modulu	<i>es</i> Conexión para módulo E/S	<i>fr</i> Connexion module E/S	<i>it</i> Collegamento modulo I/O	<i>sv</i> Anslutning I/O-modul	<i>ru</i> Подключение модуля В/В	
<i>en</i> 3 system LEDs	<i>cz</i> 3 systémové LED kontrolky	<i>es</i> 3 LEDs de sistema	<i>fr</i> 3 LED système	<i>it</i> 3 LEDs di sistema	<i>sv</i> 3 system-LED	<i>ru</i> 3 системных СИД	

en Outputs
Important: Screws of unused terminals have to be screwed in to achieve protection against accidental contact.

cz Výstupy
Důležité: šrouby nepoužitých svorek je třeba dotáhnout a takto zajistit ochranu proti nebezpečnému dotyku.

es Salidas
Importante: Los tornillos de bornes no utilizados deberán apretarse para protegerlos de contactos accidentales.

fr Sorties
Important : Les vis des bornes de connexion non utilisées doivent être serrées pour que soit assurée une protection contre les contacts accidentels.

it Uscite
Importante: Stringere anche le viti dei morsetti non utilizzati, per impedire un eventuale contatto

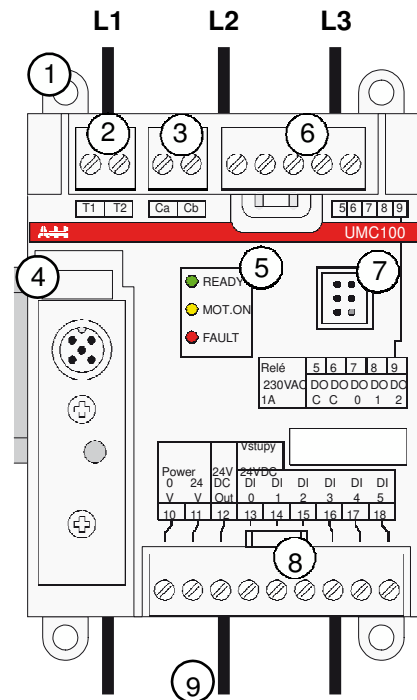
sv Utgångar
Viktigt: Skruvarna på oanvända klämmor måste dras åt för att ett skydd mot beröring skall uppnås.

ru Выходы
Важно: винты неиспользуемых клемм необходимо затянуть, чтобы

предотвратить случайное прикосновение.

en Connector for Control Panel UMC100-PAN
cz Připojení ovládacího panelu UMC100-PAN
es Conector para unidad de control UMC100-PAN
fr Branchement de l'organe de commande UMC100-PAN
it Collegamento per dispositivo di comando UMC100-PAN
sv Anslutning av manöverpanel UMC100-PAN
ru Подключение панели управления UMC100-PAN

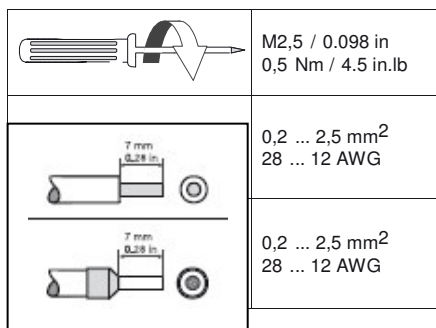
en 24 V feeding and inputs
cz Napájení 24 V a vstupy
es Alimentación y entradas 24 V
fr Alimentation 24 V et entrées
it Alimentazione a 24 V e ingressi
sv Inmatning 24 V och ingångar
ru Питание 24 в и входы



LEDs:	READY	MOT.ON	FAULT
<i>en</i>	Ready	Motor running	Fault
<i>cz</i>	Připraven	Motor běží	Porucha
<i>es</i>	Listo	Motor en marcha	Error
<i>fr</i>	Prêt	Moteur tourne	Défaut
<i>it</i>	Pronto	Motore in funzione	Errore
<i>sv</i>	Redo	Motor till	Fel
<i>ru</i>	Готов	Двигатель работает	Ошибка

en Current path for feeding through wires up to a diameter of 11 mm
cz Proudová dráha pro nasunutí vodičů do průměru 11 mm
es Circuito de corriente para paso de cables de hasta 11 mm de diámetro
fr Trajet du courant pour traversée de fils jusqu'à un diamètre de 11 mm
it Circuito di corrente per infilare fili di diametro fino a 11 mm
sv Kabelgenomföring för kablar upp till 11 mm diameter
ru Канал трансформатора тока для проводов диаметром до 11 мм

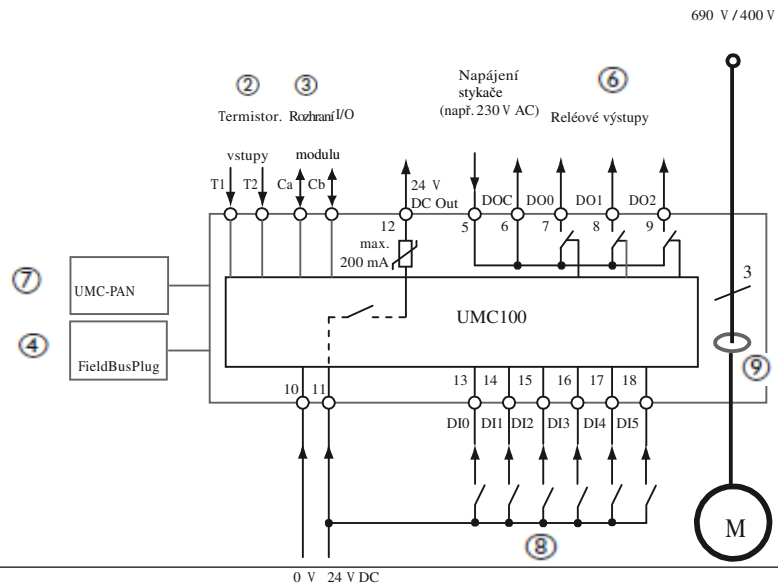
en Screw-type terminal
cz Svorka šroubového typu
es Técnica de conexión por tornillo
fr Bornes à vis
it Terminale a vite
sv Skruvteknik
ru Винтовая клемма



M2,5 / 0.098 in
0,5 Nm / 4.5 in.lb

0,2 ... 2,5 mm²
28 ... 12 AWG

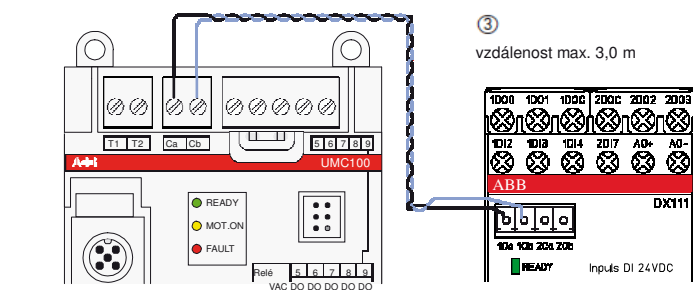
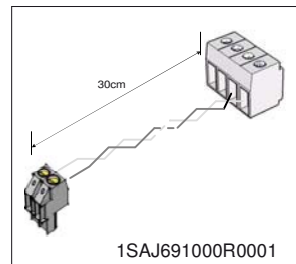
0,2 ... 2,5 mm²
28 ... 12 AWG



690 V / 400 V

en Connection cable
cz Připojovací kabel
es Cable conector
fr Câble de connexion
it Cavo di collegamento
sv Anslutningskabel
ru Соединительный кабель

UMC100 - I/O modul UMCIO-CAB.30



I/O modul - I/O modul IOIO-CAB.30

